

crian los gusanos con la hoja del moral blanco; así que casi no hay más que morenas negras, de donde puede inferirse que las hojas de éstas son las que producen buena seda. Se labran aquí telas de seda de todas clases, que tienen gran salida en toda España, aunque no son tan buenas como las de Italia; hay muchos telares, pero no saben todavía el arte de tejer; los tafetanes son, sin embargo, muy buenos, quizás mejores que los de Italia, y las sargas y terciopelos no son malos, pero aún en España se hacen mejores en Valencia; lo demás no se hace muy bien. Toda la ciudad tendrá poco más de cuatro millas y media de circuito, y tendría más si estuviese en llano. Hay muchas puertas, pero las principales son la de Elvira, la que va á Guadix, y la de la Rambla, donde está el paseo (la tela) de los caballos.

58. Mucho trabajo tuvo el Rey Católico para sacar este reino de poder de los moros, y para ello hizo una guerra muy larga; pero al fin lo conquistó con gran paciencia, y por la discordia que nació entre tío y sobrino, ambos reyes de Granada, el tío regía la Alhambra y la Alcazaba y el sobrino el Albaicin; éste capituló con el Rey Católico, y aún con la mitad de la ciudad en su poder, tuvo mucho que trabajar para salir con esta empresa. La reina

Isabel acompañó siempre al Rey, y con su singular ingenio y ánimo varonil y sus virtudes, raras en los hombres, cuanto más en las mujeres, no sólo le sirvió de grande ayuda, sino que, segun se dice en toda España, fué la causa principal de la conquista de este reino. Era la reina Isabel extraordinaria y virtuosísima señora, de la que se habla en estas tierras más que del Rey, puesto que fué prudentísimo y singular en su tiempo y valeroso en la guerra. No habia entónces tanta artillería como ha habido despues, y podian conocerse mejor que ahora los hombres bizarros. Todos los dias se venía á las manos y todos los dias se hacía alguna hazaña; encontrábase allí toda la nobleza de España, y todos procuraban señalarse y adquirir renombre; de manera que en esta guerra se formaron los hombres valerosos y los buenos capitanes de España. En ella, un hermano del Gran Capitan adquirió grandísima fama, y éste empezó á señalarse y á dar muestras de lo que luégo llegó á ser, demas de que la emulacion empujaba á cada uno á hacer más de lo que podia. No habia señor que no estuviese enamorado de alguna dama de la Reina, y estando todas ellas presentes, eran testigos de lo que cada cual hacía, dando con sus propias manos las armas á los que iban á pelear, y con ellas algun favor,

diciéndoles á las veces palabras que les esforzaban los corazones, y rogándoles que con su proceder dieran muestras de cuanto las amaban, ¿quién sería hombre tan vil, de tan poco ánimo y fuerza que no venciese al más poderoso y valiente adversario y que no deseara perder mil veces la vida ántes que volver á su señora con ignominia? Por esto se puede decir que en esta guerra el amor fué quien venció principalmente.

59. A cinco leguas de Granada hay una ciudad llamada *Alhama*, donde hay hermosísimos baños (1). Granada está en la *Bætica*, que ahora se dice *Andalucía*, y su territorio llega hasta el Estrecho (2), en el cual hay muchos pueblos, así en la costa como en el interior, y entre otros los siguientes: *Loja*, *Alhama*, *Alcalá la Real*, *Illora*, *Santa Fe*, *Asnagos*, *Guadaortuña*, *Guadix*, *Baza*, *Ronda*, *Huescar*, *Albuñol*, *Purchena*, *Almuñécar*, *Almería*, *Adra*, *Velez-Málaga*, *Málaga*, *Marbella*, *Gibraltar* (¿*Veraimozacar?*), *Salobreña*,

(1) Los baños de Alhama de Granada, cuyas virtudes medicinales son tan grandes, fueron ya conocidos en tiempo de los romanos.

(2) El Estrecho de Gibraltar. Sin embargo, Algeciras, que está más cerca de él, fué conquistada por Alonso XI, y desde entónces no dejó de pertenecer á los cristianos.

*Cartama, Coín, Alora*, y otros muchos. Los nombres de los palacios que tenían en Granada los reyes moros eran éstos: *Alhambra, Daralharoza, Daralbaida, Daraluid, Guialharif, Alisares, Ascates, Ainadama*, y las puertas principales de la ciudad eran: *Bibalmazar, Bibatuaven, Bibarrambla, Biba* y *Elvira*.

60. En todo el reino de Granada, y generalmente en toda Andalucía, así en Sevilla como en Córdoba, países muy abundantes de trigo, en el año mil quinientos veintiuno hubo tal hambre, que no sólo murieron infinitos animales, sino tambien muchos hombres, quedando la tierra casi desierta. Hubo tan gran sequía, que ademas de perderse las cosechas, no se encontraba por los campos ninguna clase de yerba; en este año se perdieron en Andalucía las castas de caballos y aún no se han restaurado (1).

61. En esta misma parte, y principalmente en Granada y Almería, se sintió en mil qui-

(1) Este año tuvo fin la guerra de las Comunidades y las revueltas de aquel año no tendrían poca parte en el hambre que se padeció; por lo que toca á las razas de caballos, los Reyes publicaron muchas pragmáticas para su conservacion y mejora, pero con la invencion y generalizacion del uso de la pólvora, perdió en la milicia la importancia que tuvo en la Edad Media la caballería, y esto explica que este ganado no haya sido objeto del esmero que ántes.

nientos..... un grandísimo terremoto en que ocurrieron muchas cosas memorables: el rio de Almería se secó, y de la cima de un monte, en parte donde no habia gota de agua, manó un nuevo rio, que se llevó despues por el antiguo cauce, supliendo así al primero, y dicho rio arrastra en su corriente piedras labradas y otros materiales, de suerte que se conoce que cuando viene bajo tierra atraviesa cimientos de edificios. Se resintieron con el terremoto y se arruinaron muchas torres y casas y pereció no poca gente. En Marchena se arruinó el castillo, y en la cima de la torre más alta habia un muchacho en una ventana, la cima fué á parar muy léjos al arruinarse la torre, y el muchacho se encontró en la ventana sin haber recibido ningun daño; en otro lugar se arruinó una casa en que estaba una madre con cinco hijos á su alrededor, y todos perecieron ménos una niña que estando junto á su madre se encontró en el tejado de la casa sin lesion alguna. Dormia el dueño de una casa en su cama y en la misma cámara un criado suyo sobre un arca; se hundió la cámara y mató al dueño, y el criado se encontró en la calle sobre la misma arca sano y salvo: cosas todas maravillosas, pero de las cuales, si bien se considera el trastorno que produce el movimiento de la tierra, se

puede explicar la causa cierta y verdadera (1).

62. En Granada vivimos en casa de Juana Díaz, mujer de Antonio de Alcalá, en la calle de *Zurradores*, que son los que adoban los cueros; y estuvimos desde el veintiocho de Mayo hasta el siete de Diciembre, en cuyo día nos pusimos en camino para Valladolid, donde iba el César por haber recibido noticia de la muerte del Rey de Hungría y de la pérdida de aquel reino, y en vista de que el Rey de Francia, no sólo no cumplía lo que con él habia pactado, sino que habia hecho liga con Italia contra él. El Emperador habia convocado á Valladolid á todos los grandes, al clero y á las comunidades para obtener de ellos socorro de dinero y proveer en sus co-

(1) El terremoto de que aquí habla Navajero no pudo ser otro sino el que tuvo lugar á mediados de Setiembre de 1522, del cual da cuenta Sandoval en el tomo 1 de la *Vida de Carlos V*, página 562. «En estos mismos días, podía ser mediados de Setiembre, en el reino de Granada hubo un temblor de tierra, el mayor y más furioso que nunca los hombres vieron, ni se habla que en este tiempo haya acontecido; por qué pasó así, que en la ciudad de Almería derribó la fortaleza y casi todas las torres y muros de la cerca de la ciudad y la iglesia mayor y todos los otros templos con ser los más de ellos de fuerte y excelente labor)..... En el año de 1526, estando allí el Emperador con su córte, y por consiguiente Navajero, hubo otro terremoto el cuatro de Julio, de que da noticia Pedraza (*Historia eclesiástica de Granada*, 1639) en el fóllo 214 vuelto, pero fué mucho menor que el de 1522.

sas (1). Dicho dia fuimos á *Puente de Pinos*, que hay tres leguas; en el camino, ántes de llegar á este pueblo, en la falda de un monte á mano derecha, se ven ruinas y vestigios de una ciudad que se cree fué la antigua *Ilíberis* y ahora la llaman *Granada la Vieja*; piensan otros que *Iliberis* estuvo donde ahora está *Granada*, porque en ella se encuentran inscripciones donde se nombran los *Iliberianos*, pero han podido llevarse de un lugar tan vecino. En *Puente de Pinos* se pasa por un puente un rio llamado *Diafuentes*, el cual, no muy léjos de allí, entra en el *Genil*, y hay en este pueblo algunas piedras con inscripciones antiguas, llevadas allí de un lugar inmediato que llaman el *Cerro de los Infantes*, que era antiguamente *Ilurcum*, lo que se ve y conoce por las inscripciones mismas.

63. El dia ocho fuimos á *Alcalá la Real*, que son cinco leguas; en el camino se pasa por un puente un riachuelo que tambien entra

(1) Es decir, que el Emperador convocó las Córtes de Castilla para Valladolid, donde tuvieron principio el 11 de Febrero de 1527. Los tres brazos deliberaron separadamente y se excusaron de dar dineros; los nobles, por creerlo contra sus privilegios, así como los eclesiásticos, los procuradores porque aún no se habia recogido lo que se votó para el casamiento del Emperador; sólo la Orden de San Benito dió doce mil doblones de oro. (Véase Sandoval, tomo 1, pág. 814.)

á poco trecho en el Genil. Apenas se sale de Alcalá se ven los vestigios de una ciudad antigua, la cual se cree con certeza que fué *Ategua*; el sitio conserva un nombre semejante, pues una fuente que hay en él se llama la *Fuente de Teivela*. Tambien es buen indicio de que allí estuvo Ategua, que hay cerca un castillo que guarda su antiguo nombre de *Ucubis* y se llama *Lucubin*; por otra parte, entre ambos lugares hay un arroyo salado que llaman *Salobral*, que es el *flumen Salsum*, del cual, así como de *Ucubis* y de *Ategua*, se habla en el último Comentario (1); el territorio está tambien como se dice en los Comentarios, lleno de torres puestas en lo alto de los montes para ver léjos en tiempo de guerra; esta clase de torres se llaman en castellano *atalayas*, palabra tal vez arábica (2).

64. El dia nueve fuimos á *Alcaudete*, que

(1) Ategua se llama ahora *Teba la Vieja* y el *flumen Salsum*, Guadajos; la parte de los Comentarios á que se alude aquí especialmente es la que empieza: *Insequenti nocte castra sua incendit Pompeius et trans flumen Salsum per conualles castra inter duo oppida Ateguam et Ucubim in monte constituit.*

(2) Tenía razon Navajero al suponer arábica la voz *atalaya*, sobre la cual dice M. Dozy: «Torre en que se está de centinela ó de vigía de at-tâlia, palabra á que el P. Alcalá da un significado análogo al que dan los léxicos á *matla*, esto es, *specala*, ambas se derivan de la raíz *tala'a* (*espíar*). Este artículo es muy largo en Dozy, puede verse en su *Glosario*, pág. 209.



hay tres leguas; en el camino se pasa un rio llamado *Carizat* que desemboca en el Bétis; hasta aquí fuimos por el camino de Córdoba y le dejamos luégo á mano izquierda, siguiendo nosotros á la derecha. Córdoba dista de Alcaudete once leguas en esta forma: de Alcaudete á *Baena*, tres leguas; á *Castro del Rio*, dos, y seis de aquí á Córdoba. El dia diez fuimos á *Mártos*, que dista de Alcaudete tres leguas; se pasa en el camino un rio llamado *Bívora*, por un castillo inmediato del mismo nombre, y otro rio salado del cual se provee Mártos. Mártos fué colonia romana, y segun se infiere de muchas lápidas que allí se encuentran, se llamaba *Tucci*, y los habitantes *tuccitanos*; hablando de ella dice Plinio: *Tucci cognomine Augusta Gemella*; en algunas lápidas encontramos no sólo el nombre, sino el *cognomen*. El dia once fuimos á Jaen, que hay tres leguas; en el camino se pasa por *Torre Campos* y se deja á la izquierda á *Torre Jimena*.

65. Jaen es una ciudad harto buena, abundante de agua, de razonable extension y cabeza de obispado; tiene una hermosa iglesia en que, segun dicen, está la Verónica (1), y la

(1) Lo que se dice que hay en Jaen es el rostro de Nuestro Señor Jesucristo, que quedó estampado en el lienzo de la Verónica, y aunque acude mucha gente á verle, claro es que al decir Navajero toda España comete una figura retórica que no

muestran una vez cada año en dia para ello señalado, concurriendo á esta solemnidad toda España, y no se enseña ningun otro dia, como no sea á peticion del Rey ó del Emperador. Jaen está situado en la falda de un empinado monte. Algunos creen que era en lo antiguo *Montesa Oppidum*, pero no sé en qué lo fundan, pues no hay en la ciudad inscripcion alguna que lo muestre, habiendo algunas en que se lee *Aurgitanus*, de donde se podria inferir que tal fuese el antiguo nombre de esta ciudad. Desde Jaen se ve á Baeza, que dista cinco leguas, y á Ubeda, que de esta última ciudad dista sólo una legua, y ambos son muy buenos lugares. A mano izquierda de Jaen, siguiendo nuestro camino, y á seis leguas, está *Andújar*, que es tambien buena poblacion. El dia doce fuimos á Menjíbar, que está de Jaen cuatro leguas. Cerca de Menjíbar pasa el Guadalquivir, que nace en unas montañas que se llaman la *sierra de Segura*, la cual podemos creer que es el *Tegensi saltu* de que habla Plinio, pues dice que en él nace el Bétis. Nace en la misma sierra otro rio que se llama el Segura,

usan sólo los andaluces, segun vemos. Sobre la Verónica de Jaen véase la *Historia eclesiástica del reino y obispado de Jaen*, en Jaen, por Francisco Perez de Castilla, año 1634, que dedica á este aserto el capítulo último, teniendo en cuenta que parte de sus noticias y datos están tomados de los falsos cronicones.

y corre en direccion opuesta hasta desembocar en el Mediterráneo; á este rio llama *Tader* Plinio, que habla de su nacimiento al señalar el del Bétis, próximo al lugar de *Segura*, que da nombre á la sierra. Muchos creen que Baeza tuvo en lo antiguo el nombre del rio *Bætis* y de la provincia *Bætica*, y dividido despues el diptongo se llamó Baeza. Antes de llegar á Menjíbar el Guadalquivir, entra en él un rio llamado *Guadalbollon*, y pasado el pueblo otro llamado *Guadalimar*, que ántes pasa por Baeza. A una legua más allá de Menjíbar, á mano derecha, se ven ruinas y vestigios de una ciudad antigua donde dicen que se hallan muchas piedras con inscripciones; este lugar se llama ahora..... (1). El dia trece fuimos á Linares, que hay tres leguas; en el camino, á poco de salir de Menjíbar, se pasa el Guadalquivir en una barca, y lo más del año se puede vadear. A una legua de Linares hay un lugar llamado Cazlona, en el que se ven rastros de una ciudad antigua llamada *Castulon*; ahora está deshabitada y sólo se ven ruinas y muchas piedras antiguas, segun dicen, de las cuales han traído algunas á Linares, donde pueden verse.

(1) Este nombre está suprimido en el original y no he podido averiguarlo, á pesar de las investigaciones que para ello he hecho hasta ahora.

66. Despues de Linares, hay que pasar las montañas que dividen á Andalucía de Castilla, por un sitio que llaman ahora el *Puerto de Muladar*, y creo que es lo que llamaban los antiguos *Saltus Castulonensis* (1); toda esta region es inculta y desierta, por lo cual hay que pasar una noche en la venta del Palacio, que dista cinco leguas de Linares, y llegamos á ella el dia catorce. La venta es una casa grande hecha en medio de los montes por los Reyes Católicos para comodidad de los caminantes; hay en ella muchos y buenos aposentos y una gran sala, pero sin ajuar alguno, como sucede en las demas ventas de España, por lo que hay que llevarlo todo consigo. Pasada la venta está la mayor aspereza del Puerto y de ella dista el *Viso* dos leguas; á este lugar llegamos el dia quince, y en el camino vimos muchas cruces que señalan los lugares en que yacen muchos cristianos que murieron en una refriega que tuvieron allí con los moros, en la cual fueron al fin vencidos y ani-

(1) Estas montañas son las que llamamos Despeñaperros, pero el camino que ahora las atraviesa no existia en tiempo de Navajero y se pasaba la sierra entónces por sitio diferente. Las obras y las poblaciones hechas en tiempo de Cárlos III han variado por completo los accidentes de este viaje, áun sin contar con el camino de hierro.

quilados los infieles (1). Pasado el Puerto se sale de Andalucía y se entra en Castilla, cuyo primer lugar es el *Viso*; el *Puerto del Muladar* es, si no me engaño, parte de *Sierra Morena* (2); el día diez y seis fuimos á *Almagro*, que está á siete leguas del *Viso*.

67. Todo el camino se hace por tierra desierta y estéril. *Almagro* es buen lugar, el mayor de la órden de *Calatrava*, y es el principio ó entrada del *Maestrazgo*; tiene la particularidad de haber en la villa varios pozos de agua agria. A diez y ocho leguas de *Almagro*, en la *Sierra Morena*, hay un lugar llamado *Almaden*, en el cual hay una piedra que co-ciéndola da azogue y con la cual se hace el bermellon, que es el minio ó *cinabrio* (3). Estuvimos un día en *Almagro*, detenidos por Micer Gaspar Rótolo, y paramos en casa del Bachiller del Salto. El día diez y ocho fuimos

(1) No comprendo á qué batalla alude aquí Navajero, aunque parece que es á la de las Navas, por la circunstancia de haber sido aniquilados en ella los moros despues de grandes pérdidas de los cristianos.

(2) No se engaña en efecto Navajero.

(3) Habla aquí Navajero de las minas de mercurio de *Almaden*, en las que se explota este metal desde la más remota antigüedad, sublimando el *cinabrio*, que es *sulfuro de mercurio*, por lo cual no se debe confundir con el *minio*, que es *peróxido de plomo*; el bermellon no es más que el *cinabrio*, que se aplica como materia colorante en diversas industrias para hacer el rojo vivo.

á Carrioncillo, que dista tres leguas, y á Malagon, que hay otras tres. Una legua más allá de Carrioncillo se pasa el Guadiana, dejando á la derecha la ciudad de *Calatrava*, situada en un cerro entre unos riscos que la circundan como fortísima muralla, pero está arruinada y desierta por los malos aires que en ella reinan á causa del rio, que es allí pantanoso y está lleno de juncos y cañas como una laguna. El Guadiana va por debajo de tierra siete leguas, saliendo cuatro leguas más allá de *Malagon*: tambien se oculta en otros sitios, pero va subterráneo ménos trecho. El agua y los peces de este rio son muy malsanos y casi pestíferos, quizá por ir tanto espacio bajo tierra. Los antiguos llamaban al Guadiana *Anas*.

68. Saliendo de Almagro y dejando á la derecha á Ciudad Real, que dista cuatro leguas, llegamos á *Yébenes*, que está á ocho del primero de estos lugares, el dia diez y nueve. El camino va siempre por tierras incultas y deshabitadas, donde no se halla más alojamiento que algunas ventas tristes y *malaventuradas* (1). A cosa de tres leguas ántes de llegar

(1) Usa esta palabra el texto, y aunque escrito mucho ántes que el *Quijote*, trae á la memoria la obra inmortal de Cervántes, no sólo porque en esas ventas pasaron varias de las malas

á Yébenes, cerca de una venta, se ve un antiguo acueducto que viene de muy léjos atravesando aquel desierto y va á parar á *Consuegra*, y aunque en muchas partes está muy destruido, se ven sus vestigios, y en algunos sitios está entero, tiene más de siete leguas. El veinte fuimos á *Orgaz*, que hay una legua, y de aquí á *Toledo*, á donde llegamos el veintiuno. En el camino, pasado *Orgaz*, y distante una legua, están á la izquierda *Fonseca* y *Jofrin*, que dista dos; á la derecha hay muchos lugares, que son muy apacibles á la vista, situados en la falda de los montes al rededor de un gran valle. Se puede hacer este viaje por otro camino ménos solitario y desierto que el antedicho, para lo cual al salir de la Venta del Palacio se debe tomar á la derecha para venir á *Santa Cruz* (de Mudela), que dista seis leguas, y luégo á *Valdepeñas*, que está á cuatro de *Santa Cruz*, á *Manzanáres* hay otras tantas, y á *Villalba* otras cuatro, é igual distancia á *Consuegra*, dos leguas á *Mora* y otras dos á *Toledo*. Al llegar á *Toledo* se pasa el Tajo por un puente de piedra;

aventuras de su héroe, sino porque parece que la impresion que causó la Mancha árida é inculta al embajador veneciano no debió diferenciarse mucho de la que hacía en el ánimo de nuestro gran novelista.



en esta ciudad estuvimos desde el veintiuno hasta el treinta de Diciembre para celebrar las fiestas de la Pascua de Navidad, y aquí tambien las celebró el César. El dia treinta fuimos á *Olias*, que hay dos leguas; á *Cabañas*, que hay una, otra á *Juncos* y otra á *Illescas*, donde estuvimos un dia. El primero de Enero fuimos á *Getafe*, que hay cuatro leguas, y el dos á Madrid, que hay dos. Cerca de Madrid se pasa por un puente de piedra el *Guadarrama*, que se junta con otro rio llamado el *Jarama*, el cual pasa junto á Madrid y junto á Alcalá de Henáres y entra luégo en el Tajo más arriba de Toledo. Las murallas de Madrid están hechas de pedernal, por lo cual dicen los españoles que entre las cosas maravillosas de su tierra hay una ciudad rodeada de fuego (1). A cuatro leguas de Madrid hay un bosque con un palacio adonde algunas veces va á cazar el César y se llama el *Pardo*. El dia dos fuimos á las *Rozas* y *Majalahonda*, que son en todo tres leguas.

69. Saliendo de Madrid volvimos á pasar el *Guadarrama* por otro puente de piedra. El

(1) En el vocabulario de Nebrija hay un apéndice de palabras arábicas donde se dice: «Madrid: Terrones de fuego ó Madre del saber», porque estaban en aquella villa las escuelas en tiempo de los moros.



dia tres fuimos á *Torreldones*, que hay dos leguas; á *Guadarrama*, que da su nombre á la Sierra y al rio, ó lo toma de ella; este *Guadarrama* es diverso del que pasa junto á Madrid, como hemos dicho (1), pero nace en las montañas que están cerca de *Guadarrama* y baja al Tajo más allá de Toledo. El otro *Guadarrama* que pasa por Madrid nace en *Manzánares*, en las mismas montañas, y juntándose con el *Jarama*, entra en el Tajo más arriba de Toledo. Al salir de *Guadarrama* se pasan los montes que dividen *Castilla la Nueva* de *Castilla la Vieja*, los cuales creo que eran llamados por los antiguos *Orospeda mons*; se atraviesan por varios sitios ó tienen varios puertos, como dicen los españoles, que son: el *Puerto de la Tablada*, el de *Ponfría*, el de *Tofría*, el del *Piso*, el de *Somosierra*, cerca de *Avila*, la *Palomera de Avila*, y otros. Nosotros pasamos el *Puerto de la Tablada* que no es muy áspero, pero malo en tiempo de nieve, por tener muchas cárcavas en el camino, las cuales, cubiertas con la nieve, no se ven y son causa de que se caigan los caballos. El dia cuatro, pasado el Puerto, llegamos al *Espinar*

(1) De aquí se infiere que el rio que primero llama *Guadarrama Navajero*, y que pasa junto á Madrid, es el que hoy llamamos *Manzánares*.

de Segovia, que está á cuatro leguas. *Guadarrama*, *Manzánares* y otros pueblos inmediatos son del Duque del Infantado, el cual dicen que tiene por vasallos más de treinta mil vecinos. El dia cinco, dejando á un tiro de ballesta á la izquierda el *Otero*, que está á dos leguas del *Espinar*, pasamos por *Ortigosa*, que está á una legua; poco distante hay otro pueblo llamado *Losa*. Tambien pasamos por *Ontoria*, que dista de Ortigosa una legua; de aquí á *Ontoria* hay legua y media y á *Segovia* media legua. Las leguas son muy largas y de camino muy malo y pedregoso que va siempre bordeando la montaña. Viniendo del *Espinar*, pasada la venta que está una legua larga, se ven algunos lugarejos como las *Vegas* y *Zarzuela*; por el camino se encuentran muchos torrentes y rios, que solos, ó entrando unos en otros, van á parar al Duero. A media legua del *Espinar* se pasa por un puente de piedra un rio llamado *Moros*; en *Ortigosa* pasamos otro que llaman *Milanos*, y cerca de *Losa* otro riachuelo llamado *Madroños*; hay despues algunos arroyos, y media legua ántes de *Ontoria* un rio más caudaloso llamado *Rio Frio*, y entre este lugar y *Segovia*, otro pequeño que llaman *Tejadilla*.

70. Segovia es buena ciudad y grande; tiene cinco mil vecinos y está situada en un mon-

te, la ciudad murada en lo más alto, y abajo el arrabal, que no es menor que la ciudad misma, la cual es larga y estrecha; tiene buenas casas y mujeres hermosas, como suele haberlas en todas las ciudades de España en que hace frio, entre las cuales está Segovia, por estar junto á una montaña; tiene un castillo hermoso y fuerte con anchas cavas, pero no tiene cosa mejor ni más digna de verse que un antiguo acueducto, que es bellissimo, no he visto ninguno que le semeje ni en Italia ni en parte alguna; trae el agua á lo alto de la ciudad, de cerca de una milla, y todavía surte á la parte de la ciudad que está rodeada de muros y á lo demas de la tierra; todo es de piedra suelta como el Anfiteatro de Verona, al cual se parece mucho desde léjos, por lo grueso de los pilares y lo alto de los arcos, habiendo en algunos sitios tres uno sobre otro; al principio los arcos son pequeños y van levantándose á medida que la tierra baja, siendo altísimos donde hay una especie de valle, y allí los arcos se apoyan en pilares muy gruesos y anchos; creo que por allí pasaba el camino principal, porque en lo alto del acueducto hay dos huecos uno á cada parte para sendas estatuas, una á un lado y otra á otro; tambien podrá ser que en los huecos de las estatuas estuvieran las sepulturas quizá de los que mandaron ha-

cer el acueducto; ahora en el lugar de las estatuas han puesto santos; pero el acueducto está entero y sólo le faltan algunas piedras de la cima; por ninguna parte se ve cal ni mezcla alguna para unir las piedras; es de las cosas más notables de España, y por tal la tienen los españoles, aunque éstos fundan su admiración en motivos absurdos, llamando al acueducto puente, y dicen «que es gran maravilla un puente que hay en Segovia al revés de todos los demás, porque todos están hechos para que el agua pase por debajo y en éste pasa por encima.» Esta es una de las tres maravillas que dicen por burla que hay en España; otra es la que he dicho ántes, que hay una ciudad de fuego, que es Madrid, y la tercera, que hay un puente sobre el cual pacen todo el año más de diez mil carneros; este puente es el terreno bajo el cual corre oculto el Guadiana durante siete leguas, como ya dije, y son tierra de muy buenos pastos, en las cuales se cria mucho ganado; para ver despacio el acueducto estuvimos un dia en Segovia.

71. El dia siete fuimos á Santa María de Nieva, que hay cinco leguas. A poco de salir de Segovia se pasa por un puente un rio llamado *El Eresma*, el cual vuelve luégo á pasarse por otro puente; tambien pasamos otro

rio que me dijeron llamarse *Rio Frio* ó *Milanos*, tal vez porque por allí iban ya los dos juntos; y despues pasamos el rio *Mores*, dejando á la derecha del camino á *Valverde* y *Garcillano*. Tal vez el Eresma sea el antiguo *Areva*, del cual dice Plinio: «*Arevacis nomen dedit fluvius Areva*»); despues de Segovia pasa este rio por *Coca* y va á *Arévalo*, que en parte conserva el nombre de *Arevaci*. El dia ocho, á poco de salir de Santa María, pasamos por un sitio llamado *Nieva*, que da nombre al lugar, y fuimos á *Nava de Coca*, que hay dos leguas, y despues á *Villigillo*, que hay una legua; no pasamos por *Coca* porque estaba quebrado el puente que hay sobre el Eresma, y dejando este pueblo á la derecha, pasamos otro rio llamado *Bultoya*, que va hácia *Coca* y rodea el pueblo por un lado, desembocando en el Eresma, que le rodea por el otro, por lo cual *Coca* es muy fuerte, teniendo tambien sólidas murallas; el lugar es bueno, y el castillo, ademas de fortaleza, es un hermosísimo palacio. De *Villigillo* á *Arévalo* hay cuatro leguas y todo el camino es arenoso y rodeado de grandes pinares. El dia nueve fuimos primeramente á *Valviadero*, que hay dos leguas; cerca de este pueblo, á la derecha, como á media legua del camino, se ve sobre un collado á *Olmedo*, lugar de seiscientos vecinos, que dista tres

leguas de *Medina del Campo*. En Valviadero se pasa el Eresma por un puente de madera: nosotros fuimos de este pueblo á *Aclazaren*, que hay una legua, y á *Mojados*, que hay otra; por todo este camino hay tambien muchos pinares. El dia diez fuimos primero á *Soncillo*, que hay dos leguas. Desde *Mojados* se ve á la derecha, en una altura, y como á una legua, un pueblo que se llama *Portillo*, y saliendo de él se pasa por un puente el rio llamado la *Ciega*, que cerca de *Isquiar* se junta con otro llamado *Piron*, y desembocan en el Duero. Despues fuimos á la *Laguna* de *Soncillo*, saliendo del cual se pasa por un puente de madera el Duero que es rio caudaloso, que recoge las aguas de todos los de esta tierra de un cabo á otro; en la *Laguna* hay un pantano ó lago pequeño que da nombre al lugar, que dista de Valladolid una legua.

72. Valladolid es la mejor tierra de Castilla, abundante de pan, carne y vino y de todas las cosas necesarias á la vida humana, así por la fertilidad de su terreno, como porque los pueblos alrededor son asimismo fértiles y surten á Valladolid de todo lo necesario; ésta es quizá la única ciudad de España donde no se encarece nada, por la residencia de la córte; está situada en la orilla izquierda del *Pisuerga*, que es un rio bastante grande, que desemboca

en el Duero más abajo de Simánkas; por medio de la ciudad corren varios arroyos que llaman las *Esguevas*, los cuales desaguan en el *Pisuerga*. Valladolid está no sólo en llano, sino casi en un valle ó cuenca honda, y por esto es muy fangoso; tiene bastantes casas buenas y algunas iglesias hermosas, entre ellas la de San Benito (1) que pertenece á un monasterio no ménos hermoso que la iglesia y situado en lugar muy apacible. Fuera de la ciudad, pasado el Pisuerga, á cosa de media legua, en un otero, hay una iglesia y monasterio bellísimos, de Jerónimos, que se llama de Nuestra Señora del Prado, adonde acude mucha gente por devocion y por lo apacible del lugar; el monasterio es nuevo y muy bien labrado, con muchos jardines de recreo y en lo alto un pinar; por todo aquel sitio, las orillas del rio que corre por el valle son muy llanas y hay muchos árboles, y asimismo desde ántes de llegar á Valladolid las orillas del rio son muy frondosas; lo demas de la tierra es muy abundante de trigo, pero hay pocos árboles, y todas las huertas están en las riberas.

73. En Valladolid hay muchos artífices de

(1) La descripción é historia de este monasterio puede verse en la *Historia de Valladolid* por el Sr. Sangrador Vitores, tomo II, pág. 249, y para el de Nuestra Señora del Prado, id. id., página 261.

todas clases y se labran muy bien todas las cosas, especialmente la plata, y hay tantos plateros como pueda haber en las dos ciudades principales de España, tal vez dependa esto de que suele residir aquí la córte y de continuo viven en Valladolid muchos nobles y señores que tienen buenas casas, y entre ellos el Conde de Benavente tiene un bellissimo palacio. Hay ademas de esto muchos mercaderes naturales de la tierra y forasteros, por la comodidad para vivir y para asistir á las ferias que se hacen en Castilla, en *Medina del Campo*, en *Villalon* y en *Medina de Rioseco*, cuyos lugares distan el que más ocho leguas de Valladolid; hay una fuente de la cual beben en el verano todos los vecinos.

74. Hay en Valladolid dos colegios, uno anejo á la iglesia de San Pablo, que es bellissima, así como el colegio mismo, fundado por un obispo de Palencia (1) para que estudien

(1) Este obispo fué D. Alonso de Palencia, Conde de Pernia, confesor y capellan mayor de los Reyes Católicos, acerca del cual puede consultarse la *Historia eclesiástica y secular* de don Pedro Fernandez del Pulgar, capítulo XVIII, libro III, página 137: éste labró la mayor parte de la iglesia de San Pablo y fundó el colegio famosísimo de San Gregorio de que aquí habla Navajero, del cual dice que estaba anejo al convento de San Pablo, porque se fundó exclusivamente para los frailes dominicos, y en él fueron enseñados los Granadas, Canos, Carrascosas, Loaisas y otros grandes teólogos españoles y allí tuvo su resi-